

Distr.
GENERAL

S/1994/173
14 February 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 14 ФЕВРАЛЯ 1994 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить Вам прилагаемый доклад, который был направлен мне 12 февраля 1994 года Сопредседателями Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

Приложение

Доклад Сопредседателей Координационного комитета о деятельности Международной конференции по бывшей Югославии

ВВЕДЕНИЕ

1. В своем предыдущем докладе (S/1994/64) Сопредседатели рассмотрели вопрос о раунде мирных переговоров, проведенных в Женеве 18-19 января. Тогда в ходе переговоров боснийскими сербами была представлена карта, в соответствии с которой республике с преимущественно мусульманским населением предоставляется 33,56 процента, а Республика Хорватия заявила о своей готовности подписать соответствующие соглашения, предоставляющие республике с преимущественно мусульманским населением арендные права сроком на 99 лет на использование порта в Плоче, порта на реке Неретва в Целево, из которого океанские грузовые суда или туристические пассажирские суда могли бы связываться со своими службами обеспечения в Плоче, или существующего небольшого порта на полуострове Пелещак.

2. Президент Изетбегович подтвердил, что республике с преимущественно мусульманским населением предлагается 33,56 процента. Вместе с тем он заявил, что карту следует изменить, с тем чтобы включить в территорию, отводимую для республики с преимущественно мусульманским населением, определенные районы в Восточной и Западной Боснии, где мусульмане составляли большинство до начала конфликта, а также определенные районы в Центральной Боснии, не выходя при этом за рамки целевого показателя в 33,3 процента.

3. Поскольку стороны пришли к согласию по всем другим аспектам "мирного пакета", помимо некоторых районов территории, в отношении которых существовали взаимные претензии, Сопредседатели предложили сторонам идею передать вопрос об этих районах на рассмотрение арбитражной комиссии, назначенной Председателем Международного Суда после консультаций со сторонами. Рекомендации Комиссии адресовались бы прежде всего сторонам, и только в случае возникновения разногласий вопрос передавался бы на рассмотрение Совета Безопасности.

4. Боснийские хорваты и боснийские сербы выразили готовность согласиться на эти процедуры. Боснийский президиум занял позицию, согласно которой согласиться на арбитражную процедуру можно будет только после вывода из этих районов военных сил.

5. В этих обстоятельствах - и при наличии опасности возобновления и активизации конфликта - Сопредседатели предложили сторонам установить линии прямой связи, обменяться представителями в своих штаб-квартирах в Сараево, Мостаре и Пале и вновь встретиться в Женеве 10 февраля 1994 года для рассмотрения вопроса об эффективности указанных процедур и других практических мер укрепления доверия с целью сократить масштабы боевых действий.

МЕРЫ УКРЕПЛЕНИЯ ДОВЕРИЯ

6. В соответствии с решением, принятым сторонами 19 января, рабочая группа под руководством бригадного генерала Бо Пеллнися провела 25 января и 5 февраля два заседания в

Сараево. В них приняли участие все три боснийские стороны. Делегацию боснийского Президиума возглавлял председатель правительства Х. Силайджич, делегацию боснийских хорватов – г-н М. Акмаджич, а делегацию боснийских сербов – профессор Н. Колевич. Кроме того, в них приняли участие наблюдатели от СООНО, УВКБ и МККК.

7. 25 января тремя сторонами было подписано соглашение, предусматривающее восстановление системы электроснабжения. Стороны согласились на принцип совместного сотрудничества в целях немедленного ремонта системы электроснабжения. Они торжественно обязались, что после подписания соглашения их соответствующие силы не будут уничтожать никаких элементов или объектов системы электроснабжения и не будут препятствовать любой работе ремонтных и эксплуатационных бригад. Кроме того, силы сторон не будут никоим образом препятствовать подаче электроэнергии любым другим сторонам или блокировать ее. В соглашении предусматривалось незамедлительное восстановление линий или систем электропередачи в шести районах.

8. В число других вопросов, рассмотренных рабочей группой, входили установление линий прямой связи; создание постоянных групп связи; проведение регулярных встреч между командующими; а также вопрос о совместных военных комиссиях. Что касается линий прямой связи, то было указано, что линии связи уже установлены между армией БиГ и ХВО, а также между ХВО и БСА. Боснийские сербы согласились установить связь с армией БиГ, и к СООНО была обращена просьба взять этот вопрос под контроль и оказать содействие в принятии необходимых мер.

САРАЕВО

9. В ходе встречи с д-ром Караджичем 5 февраля в Пале боснийские сербы заверили генерала Пеллнуса в своей готовности согласиться на управление Организацией Объединенных Наций районом Сараево и его демилитаризацию, как это определено в мирном плане, обсуждаемом в Женеве, до окончательного урегулирования в Боснии и Герцеговине. Этот важный шаг должен был обсуждаться в тот же день на встрече по мерам укрепления доверия в аэропорту Сараево, но в связи с артиллерийским обстрелом рынка в Сараево встречу пришлось отложить. С учетом этого изменения позиции в отношении Сараево, вопрос о котором Сопредседатели впервые подняли с боснийскими сербами 19 января в Женеве, и в свете происшедшей в тот день трагедии Сопредседатели приняли меры к тому, чтобы в срочном порядке проследить за осуществлением отдельного политического и военного соглашения о мире в отношении района Сараево в качестве первого шага на пути к всеобъемлющему мирному урегулированию для Боснии и Герцеговины.

10. 6 февраля Сопредседатели выехали в Зворник (Босния и Герцеговина), с тем чтобы продолжить обсуждение с боснийскими сербами их новой позиции. После пятичасового обсуждения с лидерами боснийских сербов, включая д-ра Караджича, с ними было достигнуто следующее соглашение:

"В целях незамедлительного обеспечения мира в Сараево боснийские сербы готовы, в обстановке, когда пока еще невозможно достичь общего мирного урегулирования, провести переговоры об управлении Организацией Объединенных Наций районом Сараево и его демилитаризации до окончательного урегулирования в Боснии и Герцеговине. Детали могут быть обсуждены 10 февраля в рамках встречи в Женеве по мерам укрепления доверия в целях создания смешанной военно-политической совместной комиссии, которая должна провести заседание в аэропорту Сараево."

ПЕРЕГОВОРЫ В ЖЕНЕВЕ, 10-12 ФЕВРАЛЯ

11. Представители боснийского Президиума, боснийских хорватов и боснийских сербов вместе с наблюдателями от правительств Республики Хорватии и Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) провели 10-12 февраля в Женеве встречу для рассмотрения вышеупомянутых событий и продолжения поиска путей установления мира в Боснии и Герцеговине. Делегацию Президиума Боснии возглавлял председатель правительства Х. Силайджич, делегацию боснийских хорватов - г-н М. Акмаджич, а делегацию боснийских сербов - д-р Р. Караджич. В качестве наблюдателей присутствовали заместитель министра иностранных дел В. Чуркин и посол К. Редман.

12. В ходе встречи были проведены как пленарные заседания, так и двусторонние совещания. На первом пленарном заседании Сопредседатели предложили сторонам продолжить рассмотрение вопроса о мерах по укреплению доверия с учетом соглашения, достигнутого 9 февраля в Сараево между представителями вооруженных сил Боснии и Герцеговины и боснийской сербской армии, которые встречались под эгидой генерала Роуза, Командующего СООНО (Босния и Герцеговина). В этом соглашении предусматривается:

"... что в городе и вокруг него незамедлительно прекращается огонь (с 24 ч. 00 м. 10 февраля 1994 года), что войска СООНО дислоцируются в потенциально опасных районах и ключевых точках и что необходимо обеспечить наблюдение и передачу всего тяжелого оружия под контроль СООНО."

Сопредседатели указали всем соответствующим сторонам на особо важное значение выполнения их обязательств и настоятельным образом призвали их помочь разрядить обстановку в Боснии и Герцеговине и встать на путь восстановления мира.

13. Отметив, что два совещания по вопросам укрепления доверия состоялись на высоком уровне и проходили в позитивном и конструктивном духе, Сопредседатели призвали боснийские стороны проводить такие совещания на регулярной основе через установленные промежутки времени. Стороны обязались выполнить эту рекомендацию.

14. Затем Сопредседатели предложили боснийским сторонам рассмотреть нерешенные проблемы, препятствующие подписанию мирного соглашения. Были проведены двусторонние встречи между делегациями боснийского Президиума и боснийских хорватов, делегациями боснийского Президиума и боснийских сербов и делегациями боснийских хорватов и боснийских сербов. После проведения этих двусторонних встреч состоялось пленарное заседание для рассмотрения результатов двусторонних встреч.

15. На заключительном пленарном заседании 12 февраля Сопредседатели вкратце изложили результаты обсуждений. Они отметили, что в том, что касается будущего конституционного устройства, все три стороны недвусмысленно подтвердили свое согласие с концепцией союза республик, состоящего из республики с преимущественно хорватским населением, республики с преимущественно мусульманским населением и республики с преимущественно сербским населением.

16. Представители боснийского Президиума и боснийских хорватов подтвердили свое согласие с передачей Мостара под управление Европейского союза. Представители боснийского Президиума и боснийских сербов подтвердили свое согласие с передачей Сараево под управление Организации Объединенных Наций. Была достигнута договоренность о том, что в течение периода, когда

Мостар будет находиться под управлением Европейского союза, а Сараево – под управлением Организации Объединенных Наций, будут согласованы вопросы, связанные с окончательной делимитацией границ территорий.

17. Что касается определения территории города Мостар, которая будет передана под управление Европейского союза, то представители боснийского Президиума и боснийских хорватов согласились с тем, что для рассмотрения этого вопроса 16 февраля в Меджюгорье в штабе испанского батальона должна собраться созданная 23 декабря в Брюсселе рабочая группа.

18. Что касается Сараево, то Сопредседатели предложили боснийскому Президиуму и боснийским сербам рассмотреть возможность заключения отдельного соглашения по Сараево до заключения общего мирного соглашения. Боснийские сербы указали на свою готовность к проведению переговоров для заключения такого отдельного соглашения. Вместе с тем представитель боснийского Президиума заявил, что, хотя Президиум готов обсуждать вопрос о Сараево, этот вопрос не будет обсуждаться до тех пор, пока сербы не завершат вывод тяжелого оружия, и что любое выработанное соглашение должно являться частью общего мирного урегулирования.

19. Сопредседатели выдвинули ряд предложений, с тем чтобы побудить стороны предпринять шаги к достижению соглашения по территориям, все еще являющимся объектами споров. Сначала они предложили сторонам высказаться по поводу возможности сокращения числа спорных районов. Это оказалось невозможным, и, более того, стороны стали предлагать включить в список спорных территорий дополнительные районы. Затем Сопредседатели предложили сторонам рассмотреть возможность приблизить заключение мирного соглашения на основе достижения договоренности о придании некоторым из этих районов статуса охраняемых районов, при этом несколько таких районов могли бы быть переданы под международное управление. Такие возможности никем не оспаривались, однако на ходе их обсуждения сказались заявления боснийских сербов о том, что боснийский Президиум, согласившись на 33,3 процента территории, пытается заполучить уже предложенные 33,56 процента территории и при этом сохранить список спорных районов. С аналогичным заявлением выступили боснийские хорваты, которые просили также признать их право на 17,5 процента территории. Однако боснийский Президиум продолжал настаивать на своих требованиях. Представитель Президиума добавил, что Президиум может согласиться с передачей хорватам 17,5 процента территории при том условии, что это не нанесет ущерба требованиям Президиума.

20. Сопредседатели вновь обсудили со сторонами вопрос о предложенной арбитражной процедуре. Все три стороны поддержали концепцию арбитража, однако боснийский Президиум продолжал настаивать на том, что арбитражная процедура может использоваться только после вывода вооруженных сил из районов, о которых идет речь. Боснийские хорваты и боснийские сербы согласились с необходимостью вывода сил, который сопровождался бы размещением гражданской полиции Организации Объединенных Наций, с тем чтобы стимулировать возвращение людей, проживавших в упомянутых районах до войны, однако отметили, что эти районы должны находиться в пределах временных границ республик. Представитель Президиума продолжал придерживаться той точки зрения, что спорные районы нельзя рассматривать как часть территории республик в пределах временных границ.

21. Сопредседатели обсудили со сторонами другие возможные пути устранения проблем, препятствующих решению вопроса о спорных территориях. В число упоминавшихся возможностей входило создание международной объединенной контрольной комиссии, задача которой заключалась бы в обеспечении того, чтобы ни в одном из спорных районов не делалось ничего, что могло бы изменить их характер или статус или нанести ущерб определению их окончательной

принадлежности в то время, когда ведется арбитражное разбирательство. Среди прочих возможностей упоминалась передача вопроса о спорных районах на рассмотрение Совета Безопасности или группы членов Совета. К сторонам была обращена просьба предложить другие возможные процедуры достижения договоренности по неурегулированным территориальным проблемам. Таких предложений не поступило.

22. С учетом этих обстоятельств было принято решение о том, что сторонам следует провести двусторонние консультации, а также обсуждения со специальными представителями Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки. На основе результатов этих дополнительных консультаций Сопредседатели оценят обстановку, с тем чтобы вновь пригласить стороны в Женеву к концу февраля или началу марта для продолжения переговоров.
